

香港 體育和盛事 新地標

啟德體育園

目錄

特稿

- 守護香港 推動發展 3-8

部門特寫

- 香港鐵路網絡首次大型資產更新工程 9-10
跨部門協作 為鐵路運作安全把關
- 運輸署電子牌照服務 便利生活輕鬆出行 11-12
- 土木工程拓展署推行的職業安全及健康措施
自動化建築物料測試系統 13-14

公務員義工服務

- 光明與關懷同行：公務員義工隊攜手點亮東頭邨 15-16

公務員好故事

- 全方位大廈管理 「民政幫到你」 17-18

退休公務員專欄

- 醉心微型藝術 細看香港今昔 19-23

健康快訊

- 與心血管疾病相關的健康小貼士 24-25
- 職場上的正向溝通 讚美和欣賞 26

資訊

- 走進國家百年奮鬥史 中國近代史專題研習課程 27-28
- 高級公務員任命 28
- 領取退休金人士電子平台 29

中間內頁

- 啟德體育園 30



編輯委員會成員

林雪麗 (民政及青年事務局)
劉思敏 (公務員事務局)
蔣偉根 (公務員事務局)
黎月意 (創新科技及工業局)
葉珮珊 (政府新聞處)
黃嘉敏 (公務員事務局)
黃艷紅 (公務員事務局)
張中英 (公務員事務局)

地址：

香港添馬添美道2號政府總部西翼6樓
公務員事務局員工關係部

傳真號碼：2537 1112

有關本通訊的查詢，請電2810 3708。

互聯網網址：

<http://www.csb.gov.hk>

公務員事務局退休公務員服務組

查詢電話號碼：2810 3850

(本通訊另載於公務員事務局網站，
網址：<http://www.csb.gov.hk>)

公務員事務局出版 政府物流服務署印刷
(所用紙張取材自可再生林木)

守護香港 推動發展

公務員通訊編輯委員會

保安局一直帶領轄下紀律部隊和輔助部隊，致力維護國家安全，維持公共安全和秩序，同時積極推動各項便民利商措施，助力香港經濟發展。鄧炳強局長身為保安局的掌舵人，肩負着多重使命。在專訪中，鄧局長分享了局方在推動出入境便利、科技應用及國際合作等範疇的工作成果。





二零二五年一月一日，鄧局長（左一）在入境處處長郭俊峯先生（左二）和海關關長陳子達先生（左三）陪同下，前往羅湖口岸視察除夕及元旦期間特別通關安排的運作情況。

人才匯聚 締造商機

「提升香港競爭力，關鍵在於人才。」鄧局長強調，香港特區政府(特區政府)正全力拼經濟、謀發展，而便利的出入境措施正是吸引人才、鞏固香港國際金融中心地位的重要一環。

鄧局長表示，促進「南下、北上」雙向人才流動，有助香港特區及大灣區建立人才庫。他指出內地於去年將大灣區「南下」人才簽注擴展至京滬，並延長商務簽注留港期限至十四天。截至今年三月底，已有超過五萬人次持人才簽注訪港。在「北上」方面，非中國籍香港永久性居民自去年七月起，可獲發五年期的「港澳居民來往內地通行證(非中國籍)」，可以自助通關及免填入境卡，現已簽發五萬八千張通行證，反應踴躍。

鄧局長補充說，特區政府亦致力開拓與其他地區的人才交流，例如香港註冊公司的外國人員現時可在港申請最長五年期的「一簽多行」簽證到內地。此外，本港近年已陸續放寬越南、柬埔寨、老撾及緬甸旅遊和商務「一簽多行」入境旅遊簽證的申請門檻，有效期延長至三年，進一步促進與東盟國家的人才交流。



沙頭角重置的中英街檢查站在二零二四年十二月二十三日正式重啓。鄧局長通過檢查站的「無感通道」，體驗以「無感」暢通方式進出中英街。

此外，政府已於今年三月推出「特邀人士入境便利計劃」，為來自東盟國家的特邀人士提供更便利的入境安排。相關政策局/部門會主動邀請能為香港經濟發展帶來相當貢獻的東盟人士參加計劃。

善用科技 提升效率

「在數碼時代，執法部門必須緊貼科技發展步伐。我鼓勵各紀律部隊和輔助部隊積極探索創新科技的應用，務求在執法、救援、出入境等各個範疇不斷革新，提升效率，精益求精。」鄧局長指出，當局將持續投放資源應用創新科技，推動本港的保安和執法工作智能化。

政府已在中英街檢查站引入人面辨識技術，持有效禁區許可證人士經預先登記後，可體驗以「無感」方式進出中英街。「這個先導計劃不僅提升檢查站的處理人流能力，亦展現香港作為國際大都會的數碼科技水平。」



中華人民共和國香港特別行政區政府
入境事務處
Immigration Department
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

ASTRI

Hong Kong Applied Science and
Technology Research Institute
香港應用科技研究院

入境處與應科院 合作備忘錄簽署儀式

2024年4月



鄧局長亦提到，香港警務處(警務處)去年十月成立警察無人機隊，利用無人機技術協助和優化搜救工作。同時，警方亦研發了「HKSOS」緊急救援手機應用程式，市民在緊急情況下一鍵直達九九九報案中心，即使沒有網絡覆蓋，警方都能偵測到訊號，確認搜救位置。

香港海關(海關)亦積極落實「智慧海關藍圖」，引入高科技加快清關和打擊走私等罪行，例如採用「電腦掃描檢查系統」、「X光檢查器自動偵測儀」、「智能車底機械人」等先進查驗設備，並正在籌備「海關大數據應用系統」，加強執法能力。

懲教署則引進「智慧監獄」元素，進一步提升收押所的運作效率，署方已採用「智慧機械人監察系統」，協助懲教人員夜間巡邏和加強對在囚人士的監察。另外，收押所的醫院亦引進新科技監察病人的健康指數。

在鄧局長(左二)和香港應用科技研究院(應科院)董事局主席李惠光先生(右二)見證下，入境事務處處長郭俊峯先生(左一)和應科院行政總裁葉成輝博士(右一)在二零二四年四月三十日簽署合作備忘錄，以推動公共服務的創新科技方案。





今年為禁毒常務委員會（禁常會）成立六十周年，禁常會及保安局禁毒處藉此機會，合辦一系列紀念活動，以鞏固社會的禁毒意識。今年二月七日，鄧局長於系列紀念活動的啟動儀式上致辭。

多管齊下 打擊毒禍

保安局在打擊毒品禍害方面不遺餘力，針對「太空油毒品」問題，當局採取果斷行動，於今年二月十四日刊憲，將主要成分依托咪酯及其三種類似物列為毒品，並即時生效，任何人販運、製造、管有和服用，即屬違法。鄧局長指出，去年本港共有三百人被呈報吸食「太空油毒品」，當中七成半為二十一歲以下青少年，至今更有三宗懷疑涉及「太空油毒品」的致命個案。

鄧局長語重心長地說：「吸食『太空油毒品』會成癮，濫用後會覺得噁心、失去知覺、喪失記憶力等。除了立法打擊，禁毒處更主動與不同部門和單位協作，在預防教育和宣傳方面，多下功夫，尤其是針對年輕人。」他指出政府十分重視跨界別、跨專業的合作，提升公眾防範毒品的意識，並利用更多途徑接觸隱蔽吸毒者，提供支援。



鄧局長（右）及禁常會主席李國棟醫生（左），在禁常會六十周年系列紀念活動的啟動儀式換領禁毒紀念品。

保護弱小 免受性侵

另一方面，政府致力保障兒童及精神上無行為能力的人士免受性侵犯。自二零一一年起，當局推行性罪行定罪紀錄查核機制，讓僱主聘請僱員從事與這類別人士有關的工作前，可查核他們有否性罪行刑事定罪紀錄。為加強保障，查核機制所涵蓋的範圍已擴展至「準自僱人士」，例如家長聘請私人補習導師、教練等，可要求對方進行查核。

「政府非常重視兒童及精神上無行為能力人士的福祉，並考慮最快一年後，將查核機制範圍擴大至所有志願工作者。」鄧局長解釋，政府的最終目標是將查核機制涵蓋至所有現有僱員及自僱人士，期望社會大眾多行一步，共同為這類別人士築起更堅實的保護網。



鄧局長(右)與時任消防處高級消防區長(樓宇改善策略辦公室)黃旭平先生(左)向市民介紹「消防處樓宇改善支援中心」的服務。

拆牆鬆綁 便民利商

「隨着多項大型基建落成，香港消防處積極優化消防設施驗收流程，務求更高效、更便民。」鄧局長指出，香港消防處(消防處)新成立「新建消防設施一站式驗收統籌辦公室」，專責協調和支援新建住宅及便商利民建築項目的消防設施驗收工作。透過加強與持份者溝通及善用科技，目標將一般建築項目的驗收時間由五十二個工作天大幅縮減至三十五個工作天，公營房屋項目更可縮短至二十二個工作天內完成。

為協助舊樓業主改善消防設施，消防處在油尖旺區設立首個「樓宇改善支援中心」，並計劃今年第三季前在灣仔及元朗區各增設一所中心，提供諮詢服務。同時，處方已於今年第一季成立「樓宇改善特別職務隊」，並正式命名為「分區公眾安全隊」，每年巡查一千九百幢舊式樓宇，加強執法力度。此外，為回應社會對安老院宿位的殷切需求，以及在不影響消防安全的前提下，安老院的住宿用途部分，在符合特定消防安全要求及採取合適的管理措施後，獲放寬高度限制，以增加宿位供應。

國際合作 展現實力

鄧局長還談到保安局在國際合作方面的努力。海關自去年七月一日起接任世界海關組織亞太區副主席，舉辦了一連串全球性或地區性的會議及工作坊，推動區內執法機構更緊密合作。懲教署也在去年十一月第四度主辦了亞洲及太平洋懲教首長會議，並在今年一月舉辦了首屆大灣區懲教戰術技能挑戰賽，共同推動大灣區懲教事務的專業發展。



二零二五年一月十三日，懲教署主辦的首屆大灣區懲教戰術技能挑戰賽揭開序幕，有超過一百名來自內地、澳門及香港的懲教人員參與。鄧局長(左五)與主禮嘉賓一同主持開幕儀式。



二零二三年九月十三日，鄧局長出席由香港警務處舉辦的網絡警政國際論壇。公安部副部長陳思源先生（右二）、政務司司長陳國基先生（左二）、鄧局長（左一）和前警務處處長蕭澤頤先生（右一）主持開幕典禮。

此外，警務處於去年十一月，代表國家成功申辦二零二六年度國際刑警組織周年大會於香港舉行，鄧局長對此表示非常榮幸，他指出：「感謝國家給予香港機會，在國際舞台上展示香港魅力。這次大會將是香港向全世界展示『一國兩制』成就的重要機會，特區政府將全力以赴籌辦此次大會，確保活動順利進行，說好中國故事、說好香港故事。」

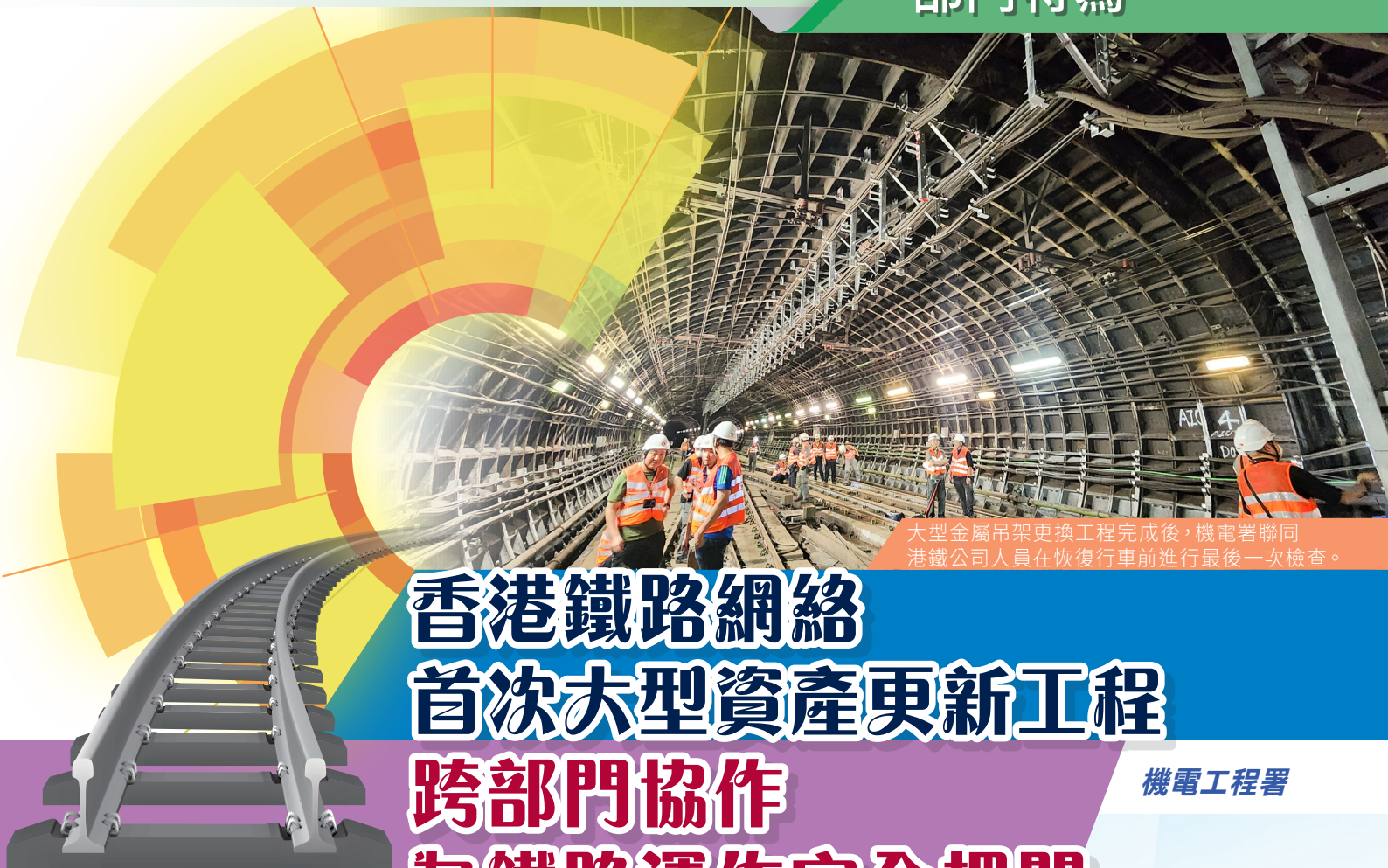
享受工作 樂聚天倫

在專訪中，鄧局長詳細闡述了保安局的職責，並表示負責範疇眾多，任重道遠。他亦不時接受傳媒採訪，在鏡頭前親自解說各項政策，還經常出席不同活動，與社會各界聯繫。儘管繁忙的職務佔據了鄧局長大部分時間，但他笑言非常熱愛工作，亦會抽時間享受天倫之樂，「無論工作多麼忙碌，都不會忽視家人。既然公務不能減少，唯有犧牲自己的睡眠時間，爭取更多時間陪伴家人。」

去年，比熊犬Lulu成為鄧局長的家庭成員之一，為家裏帶來無限歡樂，鄧局長分享道：「Lulu那雙笑起來像腰果一樣的眼睛，總能瞬間融化人心，讓人一見就煩惱盡消。無論多晚下班，只要看到Lulu在門口迎接我，所有的疲倦和壓力都會一掃而空。」



在二零二四年，比熊犬Lulu成為鄧局長的家庭成員之一，為家裏帶來無限歡樂，鄧局長更於中秋佳節帶同Lulu外出購買燈籠。



大型金屬吊架更換工程完成後，機電署聯同港鐵公司人員在恢復行車前進行最後一次檢查。

香港鐵路網絡 首次大型資產更新工程 跨部門協作 為鐵路運作安全把關

機電工程署

二零二四年七月二十八日凌晨時分，機電工程署(機電署)聯同消防處、香港警務處、屋宇署、運輸署、勞工處及路政署等多個政府部門，負責監察由香港鐵路有限公司(港鐵公司)於觀塘綫近油麻地站隧道路段進行的大型資產更新工程，從而確保在施工期間及隨後營運階段的鐵路運作安全。這項工程亦視作大型資產更新工程的示範項目，不但適時更新鐵路資產，整個團隊亦從中汲取經驗，以便在日後的資產更新工程作進一步改善，為乘客提供更安全可靠的鐵路服務，實現各政府部門的共同目標，為市民提供優質服務。

這項工程相當複雜，是香港鐵路史上首次大規模的資產更新工程。是次工程涉及早期興建的鐵路綫的隧道設施，位於觀塘綫油麻地站附近一個「交叉渡綫」(即列車轉換軌道的位置)，以更換位於該段隧道約七米高頂部超過五十個用作懸掛電纜的大型金屬吊架。機電署與港鐵公司經慎重評估後，認為此等大型工程不能於每晚非行車時間內完成。為了將對市民的影響減至最低，最終決定在暑假期間的一個周末，由二零二四年七月二十八日凌晨至七月二十九日早上，連續二十八小時進行。為確保所有項目能按時有序完成，同時達致零意外的目標，機電署肩負統籌和協調角色，以積極態度主動解決問題，與各部門齊心協力發揮專業精神，守護香港鐵路安全。

在工程策劃階段，機電署要求港鐵公司審視工程的潛在風險，並須確保工業安全。為此，機電署及相關政府部門與港鐵公司舉行了兩次跨部門特別會議，討論和優化港鐵公司所提交的方案。在會議上，各部門就所負責的範疇提供專業意見。消防處就消防安全提供意見，並制定滅火救援緊急應變方案。警務處就乘客資訊、保安和處理突發事故提出建議，協調各總區在人群管理方面加強人手安排。屋宇署就修葺結構構件和更換金屬吊架的結構安全與質量提出建議，確保港鐵公司按法例要求進行更新工程，並按人流情況審視緊急逃生安排。運輸署要求港鐵公司在受影響的鐵路綫及車站加派人手，解答乘客的查詢，並做好人流管理、適時發放乘客資訊和安排免費巴士服

部門特寫



在工程開展前，機電署人員於非行車時段實地視察相關路段。



機電署人員在隧道施工範圍內巡視。



機電署人員在施工當天與港鐵公司人員商討工作進度和細節。



港鐵公司工程人員在「交叉渡綫」頂部更換五十多個用作懸掛電纜的大型金屬吊架。

務。勞工處則就不同工程項目的施工程序及搭建金屬棚架事宜提供職業安全專業指導。路政署亦積極參與會議，商討各建議方案。針對工程中最複雜的部分——更換超過五十個大型金屬吊架，由於吊架位於隧道頂部離地約七米高而且每個吊架重六十多公斤，機電署要求港鐵公司在車廠搭建金屬棚架的實體模型，讓工程人員在施工前能熟悉吊架的安裝程序，保障工作安全和提升效率。在工程開展前，機電署團隊在晚上非行車時段，兩次實地視察相關路段，以了解各工程項目細節和熟習現場工作環境。

在二零二四年七月二十八日凌晨施工當天，機電署按工程的預期進度表組成多個小隊，連續二十八小時實地監察整項工程，以及審視相關機電設備能否符合有關標準和安全要求。由於這次更新工程涉及大量混凝土修補及防水處理工作，機電署更成立一隊土木及結構工程專業團隊，實地監察混凝土修補和隧道壁及天花板防水處理等工程的質量，以提升鐵

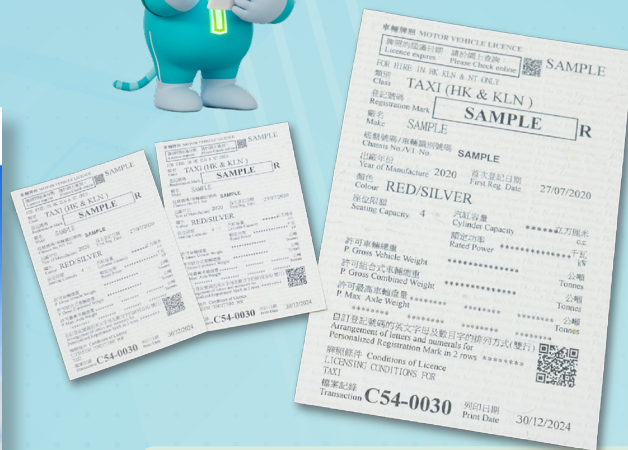
路運作安全。更新工程在預定時間內順利完成後，港鐵公司向機電署提交測試文件，證明工程符合相關安全要求。觀塘綫於二零二四年七月二十九日早上全綫順利恢復通車，繼續為市民服務。

機電署與相關政府部門為是次工程制定了跨部門協作規管機制，各部門在工程進行前作好準備，施工當天各按其職隨時候命，充分發揮團隊合作和勇於擔當的精神，以「同一個政府」的信念服務香港市民。機電署鐵路科派出三十多位的專業及督察職系同事於周末緊守崗位，團隊即使面對隧道內嚴苛的工作環境，依然貫徹專業精神，為鐵路運作安全無私付出，彰顯了公務員對市民的承擔和責任感。

機電署會秉持不斷學習的信念，從這次工程中總結經驗，持續優化跨部門協作規管機制，與相關政府部門和港鐵公司攜手合作，確保工程安全並有效完成，竭誠為香港鐵路運作安全做好把關工作。

運輸署電子牌照服務 便利生活 輕鬆出行

運輸署



新版「行車證」上不再載有屆滿日期。



積極推行電子牌照服務

為配合政府的「精明規管」計劃，運輸署一直致力推動科技應用，推出各項電子牌照措施，並精簡牌證申請程序，以進一步提高運作效率，便利公眾。

由二零二零年十二月開始，運輸署已配合「智方便」平台分階段推出了超過二十項網上牌照服務，讓駕駛人士和車主可隨時透過電腦或流動裝置填寫和遞交表格，省卻親身到牌照事務處輪候櫃位服務的需要。

運輸署樂見各項網上服務日益受市民歡迎。在二零二一年至二零二四年期間，網上牌證申請數目由每年約十四萬宗飆升至每年五十六萬宗，升幅超過三倍。當中，網上申請國際駕駛許可證及續領正式駕駛執照服務最受歡迎，所佔比例分別上升至近四成半及四成。由二零二五年起，運輸署將分階段延伸網上服務至其他牌照服務。

優化車輛牌照 簡化申請文件

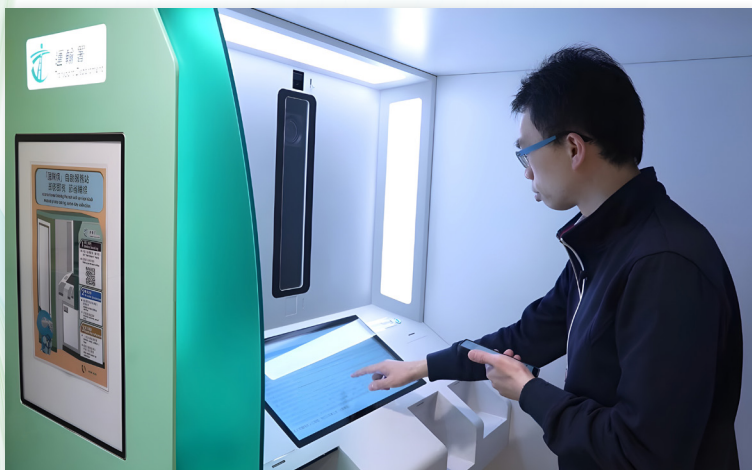
運輸署由去年十二月三十日起優化車輛牌照，以二維碼取代「行車證」上的屆滿日期。如車輛資料不變，車主每次續牌後可沿用同一張「行車證」，而無需更換貼在車上的「行車證」。車主可掃描二維碼於網上查閱牌照的屆滿日期。

運輸署亦同時簡化了續領車輛牌照時所需的證明文件。車主續牌時無需出示或提交「牌簿」及「驗車紙」。若使用網上申請而其保險紀錄能經香港保險業聯會的網上系統即時核實的話，更可省卻上載保險文件的程序。這些措施讓車主可更便捷地完成續領手續，並鼓勵更多車主於網上提出申請。

推出各類電子服務平台/設施

為提升市民使用各類電子牌照服務的體驗，運輸署去年十二月至今年一月期間推出了以下電子服務平台和設施：

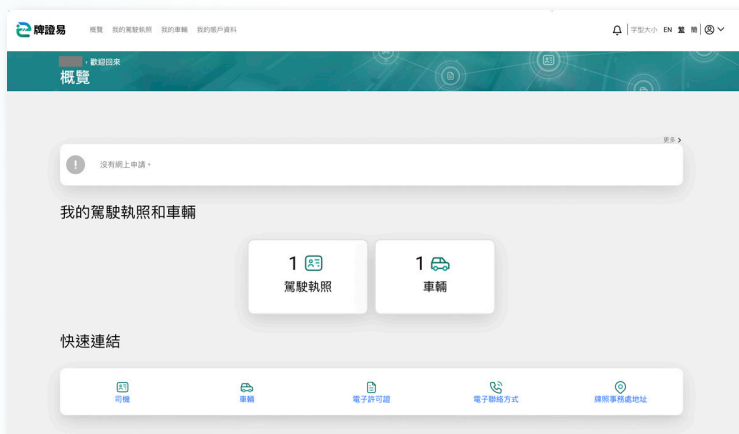
「牌證易」：「牌證易」網上平台於去年十二月推出，提供一站式牌照申請及查詢服務，以儀表板方式清晰展示登記用戶的牌照資料、屆滿日期，以及申請進度和結果。市民可透過平台更輕鬆地管理名下的牌證及車輛，以及選擇以電郵接收駕駛執照和車輛牌照的續領提示。



運輸署於香港牌照事務處和九龍牌照事務處各設立一個「國際駕駛許可證自助服務站」，供市民於網上預約使用。



「拍牌易」：「拍牌易」網上普通車輛登記號碼（車牌號碼）拍賣平台於去年十二月推出。有意競投人士無需前往拍賣場地，便可透過電腦或流動裝置不受地域限制競投車牌號碼，並可在此一站式平台以電子支付方式付款和辦理後續手續。首場網上競投已於二零二四年二月二十四日順利完成並成功售出五十個車牌號碼。



「牌證易」網上平台，提供一站式牌照申請及查詢服務。

國際駕駛許可證自助服務站：今年一月，運輸署於香港牌照事務處和九龍牌照事務處各設立一個「國際駕駛許可證自助服務站」，供市民於網上預約使用，為申請國際駕駛許可證人士提供多一種途徑。如文件齊備的話，市民可於完成辦證手續後半小時內取證。自助服務站運作至今深受市民歡迎，每天預約均爆滿。署方會適時檢視其成效，並在有需要時研究加推服務站。

運輸署透過上述的創新電子服務，提供更佳更快的服務，以滿足市民的不同需求，讓他們生活便利，輕鬆出行。

土木工程拓展署推行的 職業安全及健康措施 自動化建築物料測試系統

土木工程拓展署

為配合政府提供優質公共服務及提升職業安全與健康(職安健)的願景，土木工程拓展署轄下的工務試驗所把機械人及自動化技術應用於建築物料測試中。工務試驗所最近成功開發並實施了三套針對混凝土磚、鋼筋和土壤樣本的自動化測試系統，不僅提高了測試效率和質量，還大大改善職安健水平。

自動混凝土磚測試系統

自動混凝土磚測試系統屬全球首創，能夠自動化完成混凝土磚從護養到測試的整個流程，並透過減少重複性的人手操作，顯著提升職安健水平。

該系統配備一個電腦控制裝置，以自動執行整個測試過程，包括登記和把混凝土磚樣本放入護養水缸、在指定時間取出樣本、風乾樣本、測量樣本重量和尺寸、進行壓力測試，以及通過人工智能辨認壓裂模式。

該系統採用多種創新和先進技術，包括高精準度機械人、物聯網、人工智能和電腦視覺分析，並在本港及國際多項比賽中獲獎。



自動混凝土磚測試系統能夠自動化完成混凝土磚從護養到測試的整個流程，並透過減少重複性的人手操作，顯著提升職安健水平。



自動鋼筋測試系統

全港首個自動鋼筋測試系統的主要優勢在於採用光學引伸計，省卻拉力測試中的人機互動。

在傳統的手動操作程序中，實驗室人員需要使用鋸在鋼筋樣本上刻劃等距的標記，並在鋼筋上掛上夾式引伸計，以測量鋼筋在測試過程中的延伸度。這些程序使操作人員暴露於各種潛在危險中，例如鋼筋在高張力下會突然斷裂，人員必須靠近測試樣本，在鋼筋斷裂前迅速拆卸引伸計以防止引伸計損壞。相反，自動化系統的光學引伸計則採用非接觸式光學技術，能夠在無需任何直接人為接觸的情況下，實時準確地測量鋼筋的延伸度(或應變率)。

這項創新方法結合機械人和物聯網技術，有效降低人員受傷的風險，從而提升整體職安健標準。

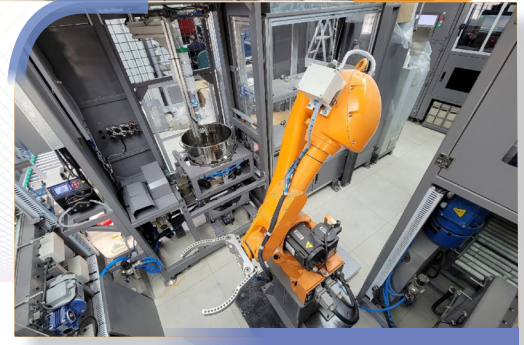


自動鋼筋測試系統採用光學引伸計，省卻拉力測試中的人機互動。

自動土壤普氏壓實測試系統

新開發的自動土壤普氏壓實測試系統屬全港首創，徹底消除人手處理重型土壤物料等體力勞動的工作。

在各種填土壓實控制測試中，普氏壓實測試是最重複且勞動密集的工序，涉及手動處理重型填土材料(篩分、分樣、混合和壓實)，並對實驗室人員造成顯著的體力負擔。每次測試所需的土壤樣本重達八十公斤，通常由兩至三名實驗室人員進行測試。實驗室操作員需要提起並落下一個四點五公斤的撞錘，以在模具中分五層壓實土壤樣本，每層施加六十二次撞擊，並以不同的含水量重複測試五次，每次操作總共需要進行一千五百五十次撞擊。這工作為操作員帶來肌肉與骨骼損傷的風險，如背部拉傷或肌肉疲勞。壓實測試的重複性，加上使用重型撞錘，更使操作員可能遭受急性傷害，帶來安全隱患。自動普氏壓實測試系統可以減少繁重的勞動(現在僅需一名實驗室人員參與)，從而改善實驗室人員的職安健水平。



自動土壤普氏壓實測試系統，可徹底消除人手處理重型土壤物料等體力勞動工作。

該系統配備機械臂、自動搖篩機、自動分樣系統、自動混合器、自動土壤壓實器和安全光柵，可確保測試過程更安全高效。此外，噪音作業完全封閉，進一步提升職安健水平。

工作空間安全與健康的提升

香港傳統的建築材料測試行業採用常規的測試方法，這些方法涉及重複性高、體力要求大且勞動密集的手動操作。工務試驗所的實驗室自動化計劃展示了採用先進技術和創新解決方案，以機器自動化取代手動操作的技術可行性。工務試驗所開發或採用的自動混凝土磚測試系統、鋼筋測試系統和土壤壓實測試系統，顯著提升測試服務的效率、質量和可靠性，同時也大幅改善實驗室人員職安健的情況。工務試驗所人員現時在工傷風險大幅降低的環境中工作(自這些系統實施以來，至今未有任何受傷/事故報告)，使他們能夠更加專注執行任務，並對維護安全和高效的工作空間保持更高的警覺性。自動化系統有助於確保建築材料的質量，對於開發中的建築和基礎設施的結構穩定性和使用壽命至關重要。這些先驅自動化系統的成功實施，不僅展示創新科技，也推動香港建築材料測試行業的現代化，有助於培養職安健文化。



土木工程拓展署的自動化建築物料測試系統榮獲第二十三屆香港職業安全健康大獎(職安健改善項目大獎) 銀獎。

獎項

上述三套系統榮獲多項殊榮，包括香港工程師學會大獎2023(工業類別)優異獎、第四十八屆日內瓦國際發明展銅獎、第三屆亞洲創新發明展覽會金獎，以及第二十三屆香港職業安全健康大獎(職安健改善項目大獎) 銀獎。



光明與關懷同行： 公務員義工隊攜手 點亮東頭邨

機電工程署

二零二四年十二月十四日，公務員事務局局長楊何蓓茵女士(前排中)、機電工程署副署長(規管服務)陳柏祥先生(前排左二)、機電工程署副署長(營運服務)周厚強先生(前排左三)、公務員事務局副秘書長陳元德先生(前排右一)、黃大仙民政事務專員胡鉅華先生(前排右三)、東頭關愛隊隊長黃錦財先生(前排右二)和公務員義工隊為長者戶更換環保燈泡。

公務員事務局鼓勵部門成立義工隊伍，讓更多公務員投入義工服務行列，運用自身的專長，幫助有需要的人士。為了積極響應公務員事務局的呼籲，機電工程署(機電署)員工康樂會義工隊在公務員事務局及民政事務總署的穿針引線下，由二零二四年九月起與黃大仙區東頭關愛隊攜手展開了四次探訪東頭邨長者活動。在探訪期間，義工為長者更換環保LED燈泡，並向他們介紹安全用電、安全使用氣體用具及節能小貼士，共有四十多位東頭邨長者居民受惠。

二零二四年十二月十四日，公務員事務局局長楊何蓓茵女士聯同公務員事務局和黃大仙民政事務處代表、東頭關愛隊、機電署代表，以及機電署員工康樂會一眾義工一起探訪多戶長者，了解他們的需要，義工們為長者把家居的鎢絲燈膽更換為LED慳電膽。

這項服務意義非凡，不僅是機電署義工隊與地區關愛隊首次合作舉辦的義工活動，也充分展現了政府部門與社區攜手支援有需要人

士的能力及決心。機電署義工隊發揮其電工專業所長，與東頭關愛隊「強強聯手」，透過其地區網絡，為長者帶來光明與溫暖，大大改善了長者居所內的照明環境，提升家居安全，亦彰顯了跨部門合作的價值。



公務員義工服務



公務員義工隊為長者更換節能燈泡。



公務員事務局局長楊何蓓茵女士(左)身體力行參與活動，受惠長者家庭對新燈泡感到非常高興，表示新燈泡更光亮、更節能耐用，除有助節省電費，又不用再為更換燈泡而煩心。



公務員事務局局長楊何蓓茵女士(右三)、機電工程署副署長(規管服務)陳柏祥先生(左一)、機電工程署副署長(營運服務)周厚強先生(左二)、黃大仙民政事務專員胡鉅華先生(右二)、東頭關愛隊隊長黃錦財先生(右一)和公務員義工隊向長者戶進行家訪。

改善燈光 傳遞關愛

活動當日，義工隊探訪了多戶長者家庭，為他們更換節能LED燈泡，並提供安全用電與節能小貼士。年約八十歲的劉伯伯是其中一位受惠長者，他雖然要定期到醫院覆診，但整體健康狀況良好，還經常到摩士公園散步，積極參加社區活動。探訪當日天氣寒冷，義工隊叮囑劉伯伯注意保暖，並關心他的生活所需。另一住戶是八十九歲的黃太，平日會到大成街街市買餸，她表示換上新燈泡後，家裏變得更光亮，感受到政府與社區對市民的關懷。

義工隊向劉伯伯和黃太表示，民政處、地區人士與關愛隊均十分關注長者的需要，如長者有任何需要，歡迎隨時向他們提出，他們定會盡力提供貼心服務。由於更換環保LED燈泡關愛行動深受長者歡迎，這項計劃將會繼續推行，向更多年長市民傳遞關愛。

跨部門合作的成果與未來

楊何蓓茵女士盛讚此次活動是政府部門與地區關愛隊合作的成功典範，並於公務員事務局Facebook專頁上發文，表揚機電署義工隊及各部門的努力，強調建立跨部門合作關係的重要性。她呼籲更多公務員加入義工行列，與社區攜手推廣關愛文化。黃大仙民政事務專員胡鉅華先生亦補充說，東頭關愛隊自成立以來，已為東頭邨居民提供了多項貼心服務，未來將繼續與政府部門義工隊合作，讓更多基層市民受惠。





全方位大廈管理「民政幫到你」

民政事務總署

隨着市民大眾日益重視私人大廈管理工作，相關服務的需求與日俱增。全港各區現時有為數不少的私人樓宇，需要業主就日常管理、維修保養、會計、法律、保險、保安等範疇訂定安排。然而，業主在處理大廈管理事宜時，往往因缺乏專業知識而遇上困難。民政事務總署（民政總署）設有專責科別，以及在全港十八區的民政事務處（民政處）分別設有地區大廈管理聯絡小組，負責執行與大廈管理有關的職務，處理有關大廈管理的查詢和投訴，以及協助業主立案法團（法團）及業主處理有關大廈管理的糾紛。

在大廈管理方面，政府一直擔當推動者的角色，通過多管齊下的措施，協助業主成立合適的組織，例如法團，以及提供適當支援，協助業主履行管理大廈的責任。現時，《建築物管理條例》（第344章）就大廈的管理、法團的成立和運作等，提供法律框架，利便業主成立法團。業主在根據該條例召開和舉行的法團業主大會上討論各項有關大廈管理的事宜，並作出對所有業主均具約束力的決定。



民政處舉辦講座，與私人樓宇的法團、物業管理公司及其他持份者分享大廈管理的最新資訊，包括《2024年建築物管理（修訂）條例》的重要規定、預防貪污及防火安全等資訊。

公務員好故事

以黃大仙區為例，該區民政處早前收到區內居民反映的意見，指在某私人屋苑的一段行車路上多次發現有駕駛者逆線行車，憂慮會危及其他道路使用者的安全。然而，居民不清楚該路段權責誰屬，亦不知道應採取哪些交通改善措施以防止有關情況再次發生，因此感到無從入手。黃大仙民政處得悉居民的關注後，隨即聯絡運輸署及管理該屋苑停車場的領展，並聯同該屋苑的法團及物業管理公司進行實地視察，擬訂改善方案。經過民政處積極協調和各方通力合作，領展落實一系列優化措施，包括設立「單程行車」標示及在行車路加設減速壘等，逆線行駛問題得以迎刃而解。在此個案中，黃大仙民政處的大廈管理團隊致力擔當法團、相關部門及機構的溝通橋樑，成功協調各單位有效處理區內私人大廈管理及安全的工作。



經過黃大仙民政處積極協調和各方通力合作，領展於有關行車路旁設立「單程行車」標示及加設減速壘，以改善逆線行駛問題。

此外，每當不同業主在大廈管理事宜上意見分歧，各持己見，各區民政處的大廈管理團隊會盡力協助和進行調解，例如為持不同意見的業主尋找共通點、提醒法團有關招標程序的法律要求，以及協助法團召開會議議決相關安排。民政總署亦提供多項大廈管理支援服務，讓有需要的業主或法團申請，包括「大廈管理免費法律諮詢服務」、「大廈管理義務專業調解服務計劃」、「解決大廈管理爭議服務」、「大廈管理糾紛顧問小組」及「法團諮詢服務計劃」等。



民政處轄下的大廈管理聯絡小組會與區內私人樓宇的法團及物業管理公司保持密切聯繫，處理各項大廈管理事宜。

大廈管理與市民日常生活息息相關。如有需要，民政處同事會在晚上或周末出席當區不同屋苑的業主大會，並會耐心為居民處理疑難。每當看見大廈管理問題得以妥善解決，意見不一的業主能握手言和，同事們都會有莫名的滿足感。民政總署及各區民政處會繼續秉承「民政幫到你」的精神，為業主及法團提供適切的協助，共創更美好的居住環境。



民政總署在各區舉辦大廈管理資料巡迴展覽，推廣署方提供的支援服務及介紹大廈管理的相關知識。



醉心微型藝術 細看香港今昔

公務員通訊編輯委員會



何國添先生退休前是土木工程師，對微型藝術情有獨鍾，以工程師的精準要求與執着態度，把城中特色景致化為一件件精巧細緻、別出心裁的微縮模型，盡顯他對香港的深厚情懷。踏入人生另一階段，何先生傾注更多心力從事創作，期望繼續以微縮模型藝術家的身分，透過一系列作品，向市民和遊客說好香港故事。

嚴謹把關 推動科研突破

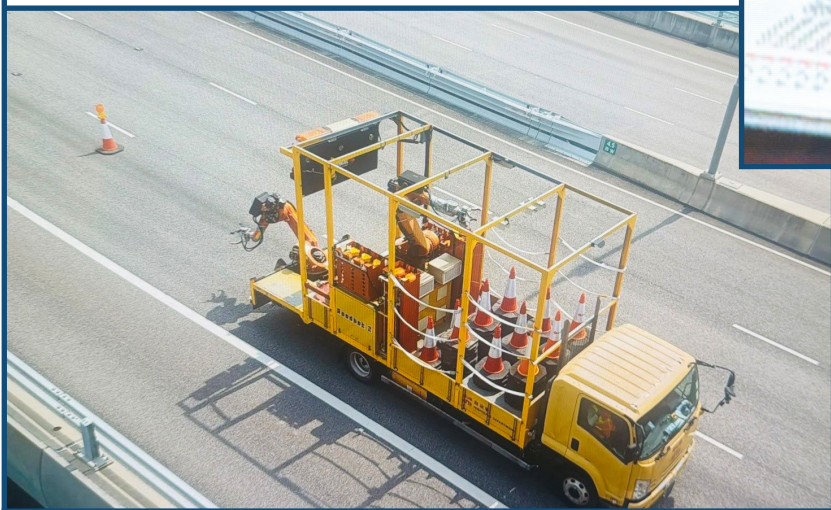
何先生畢業於香港大學土木工程系。一九九八年，他投考政府工程師，加入當時的土木工程署。何先生笑稱自己是「非一般的工程師」，在政府二十六年的工程師生涯當中，他大部分時間均專注於審視工程合約和科研工作，在團隊中擔當重要的把關角色。



何先生在加入政府前，曾任職香港機場管理局，並參與了赤鱸角香港國際機場的興建工程。



▲ 何先生在一九九八年加入前土木工程署(現為土木工程拓展署)，擔任工程師。



▲ 何先生在二零二二年生產力促進局舉辦的「並肩同行攜手發亮」活動上分享與該局合作開發智能機械臂系統的過程。

何先生在合約顧問組服務了十四年，專責審核部門工程招標文件及為同事們就合約事宜提供專業意見。「我對法律特別感興趣，早年以半工讀形式進修，通過遙距課程獲取了法律學位，這對於擔任合約顧問的工作有莫大裨益。」他形容合約顧問如同部門的「法律醫生」，責任重大，必須仔細檢視招標文件各項條款，並就潛在風險提出專業建議。在他的職業生涯中，曾負責審核香港迪士尼樂園土地平整工程及多項大型基建項目的招標文件，以及於工程完成後就解決承建商提出的索償或紛爭提供專業意見。

多年來，何先生一直緊守崗位，默默耕耘，每天翻閱厚重的工程合約，但這不僅不會讓他感到枯燥，反而為他帶來成功感。

「工程合約招標文件的審核工作，就像在工程項目初期築起一道防護網，能有效減少政府因招標文件內容疏漏而引致的重大損失。」

其後，何先生調任路政署研究拓展部，於二零二零年與香港生產力促進局共同研發了一套可安裝在工程車上的智能機械臂系統(Roadbot 2)，該系統能認知四周環境，在高速公路上自動放置和回收交通圓筒及危險警告燈。這項創新發明更榮獲二零二二年日內瓦國際發明展金獎。儘管何先生並非科研出身，但他勇於接受挑戰，積極投入研發工作。他期望透過自動化系統提升業界的職業安全，「工程人員於深夜時分在高速公路上擺放『雪糕筒』作臨時交通安排時，要面對交通意外的風險。智能機械臂系統能夠感知四周環境並自動運作，能大大降低工人執行該工作時的風險。我有機會負責這個研發項目，深感榮幸。」



何先生創作了很多微縮模型，他的第一件作品是以香港七十年代的玩具店為題，而他最滿意的作品之一，是黃大仙風車檔模型。

匠心獨運 留住昔日情懷

何先生笑言自己是被工程師身分耽誤的藝術家。自二零一一年起，他便開始在工餘時間製作微縮模型。他的第一件作品是與好友共同打造，以香港七十年代的玩具店為主題，店內陳列了二百多件微型玩具，每一件都承載着他的童年回憶。「我向來熱衷收藏玩具和微縮模型，加上對香港舊物特別着迷，希望透過創作，為這座城市保留珍貴的集體回憶。」

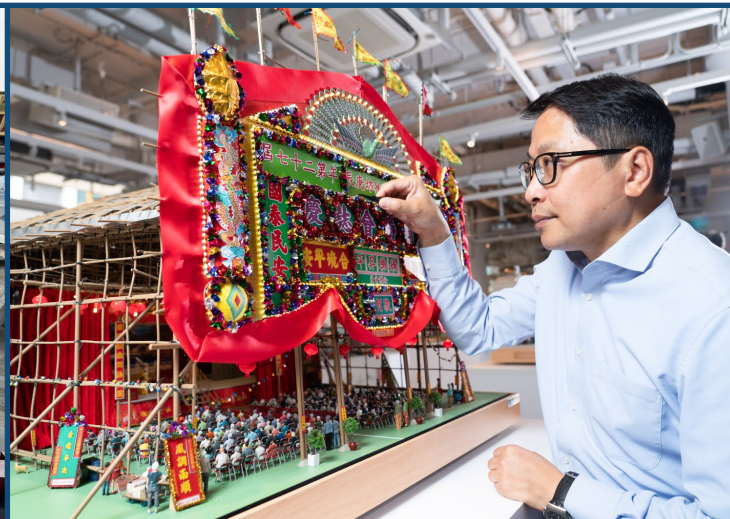
他的設計題材豐富，由報紙檔、戲棚，以至黃大仙風車檔等，皆為香港特色場景，充分展現了他的創意和對香港的深厚情感。其中，黃大仙風車檔微縮模型是他最滿意的作品之一。「我在黃大仙長大，黃大仙祠前的風車檔是伴隨着我成長的景物，每次放學經過，總被那一大片風車深深吸引。」為了重現童年的美好時光，他傾注無數心血，親手打造每一把迷你風車，並細緻地還原檔口的特色，籤文、香燭、水果等物品都非常仔細，整個場景栩栩如生。



憑藉工程師的專業背景，何先生在製作模型時格外注重結構比例，每個細節都一絲不苟，務求重現昔日舊城的生活氣息。以他的灣仔藍屋模型為例，從街角那支標示着「景星街」的舊式T字形街名牌，到居民在露台晾曬衣物的生活場景，都極為精細逼真，令人嘆為觀止。



▲ 何先生憑藉工程師的專業背景，在製作微縮模型時特別注重結構比例，務求還原真實的建築景觀。



▲ 何先生參加於中環街市舉辦的《細塑今昔·智建未來》微型藝術展，希望透過微縮作品，向市民和遊客說好香港故事。



「3D打印技術等現代科技，能夠協助製作微縮人像和建築物結構，但場景內的細微物件，我們往往就地取材，利用日常用品巧妙改造。若涉及傳統工藝，我會向相關工藝師傅虛心請教，力求呈現最地道的香港風情。」正如他在設計戲棚和鳳冠模型前，不但向本地師傅討教，更親手製作了一頂真實鳳冠，深入了解箇中精髓。

「我現時的創作不只局限於懷舊景物，也着力展示香港具代表性的景點，希望透過這些微縮作品，向市民和遊客說好香港故事。」何先生的作品不僅在本港展出，更應邀在香港旅遊發展局和經濟貿易辦事處所舉辦的不同展覽中亮相，包括內地多個省市及日本、新加坡、澳洲等地。「每次外地展覽，都吸引眾多當地港人專程前來觀賞，他們表示這些展品喚起了不少回憶。我喜歡待在參觀者當中，聆聽他們

的評價。每一句讚賞，都能激勵我繼續推出新作。」

退休大計 夢想之旅啟航

「對我來說，六十歲是人生下半場的精彩開端。」何先生於二零二四年退休，展開了人生新篇章。他把三分之一的時間投入創作微縮模型，享受箇中樂趣。退休不足一年，他已參與了四次展覽，並經常獲邀參展，「我樂於接受新挑戰，香港有許多特色景點，我會繼續努力嘗試以微型藝術方式呈現更多不同場景。」

追尋繪畫夢，是何先生退休後的另一個目標，「兒時因家境不好，未能學習畫畫，退休後我隨即報讀了素描課程。我覺得帶着一本簿、一支筆，四處寫生，是一件很瀟灑的事。」

除了實現個人抱負，何先生更希望投身義工服務，回饋社會。他與中學校友組團報名參加第十五屆全國運動會香港賽區義工計劃，期望為這項盛事出一分力。同時，他正與母校商討，計劃透過微縮模型的設計體驗，讓中學生擴闊視野，「我在基層家庭成長，深明資源的重要性，因此希望把所累積的經驗與下一代分享，幫助他們成長。」

▶ 何先生曾與多個由香港旅遊發展局舉辦的經濟貿易型展覽，藉以推廣香港。



▶ 何先生在受訪期間，向我們介紹由他創作的一頂真實鳳冠及灣仔藍屋微縮模型，製作精緻細膩。

何先生笑言自己滿腦子大計，還希望爭取時間多與親友共聚，以及遊歷世界。「隨着現今人均壽命延長，我們更應保持強健體魄，否則所有憧憬也只是空談。為了鍛鍊體能，我會多行山、多游泳。」

他勉勵即將退休的公務員同事，除了注重身心健康，還應提前規劃退休生活。「我建議大家趁在職期間培養一些興趣，為自己訂立退休後的目標，屆時便可盡情投入多姿多彩的退休生活。」

在工程與藝術之間，何先生找到了屬於自己的平衡點。他憑着一雙巧手，不僅創造了別具意義的退休生活，也為香港留住了彌足珍貴的回憶。何先生懷抱着目標與夢想，以樂觀、積極的態度迎接人生下半場，繼續譜寫精彩篇章。





與心血管疾病相關的 健康小貼士

衛生署

心血管疾病是指一系列包括心臟病和中風等涉及心臟和血管的疾病。雖然某些心血管疾病的風險因素是不可改變的（例如年齡增長、有心臟病或中風家族病史），但大多數的風險因素（例如不健康飲食、缺乏運動、吸煙、飲酒、過重和肥胖、高血壓、高血糖/糖尿病和高血脂）是可透過奉行健康生活模式而改變的。

二零二零至二零二二年度人口健康調查採用 Framingham 風險模型，預測本地成年人口罹患包括冠狀動脈心臟病、中風、周邊動脈血管疾病和心臟衰竭等心血管疾病的風險。結果顯示，14.5%的三十至七十四歲人士有較高風險罹患心血管疾病（即未來十年的風險 $\geq 20\%$ ）。

為了降低罹患心血管疾病的風險，大家應留意以下事項：

均衡飲食



健康飲食有助預防過重和肥胖等各種營養不良狀況。大家應依照「健康飲食金字塔」的建議進食。除限制油、鹽和糖的攝取外，成年人亦應每日進食最少五份蔬果，選擇全穀麥產品代替精製穀物和減少進食加工肉類。有關健康飲食的更多詳情，請參閱以下網址的單張：www.chp.gov.hk/files/her/exn_nutp_025b_tc.pdf。



多做體能活動及減少久坐時間



大家應將體能活動養成為「不可缺」的習慣。為了健康，成年人應每星期進行最少一百五十至三百分鐘中等強度的帶氧體能活動（如快步行）；或最少七十五至一百五十分鐘劇烈強度的帶氧體能活動（如緩步跑）；或等量的體能活動。大家亦應減少久坐時間，並以任何強度的體能活動取而代之，包括如散步等低強度體能活動。如欲了解更多有關「日行萬步」的資訊，請瀏覽「活出健康新方向」網頁（網址：www.change4health.gov.hk/tc/physical_activity/10000_steps_a_day/index2.html）。



不要吸煙



吸煙會對心臟和血管造成永久性損害，導致心血管疾病。為了健康，非吸煙人士切勿走上吸煙之路，而吸煙人士應立即戒煙。如欲獲取免費戒煙工具及服務，可瀏覽戒煙專頁(網址：www.livetobaccofree.hk/tc/index.html)或致電戒煙熱線(電話：1833 183)。



避免飲酒



飲酒與罹患心血管疾病、肝病、某些癌症和酒精使用障礙等非傳染病的風險增加有關。沒有飲酒習慣的人士不應開始飲酒，而飲酒人士應檢視自己的飲酒習慣，認清酒害及了解戒酒的好處。如欲獲取有用的工具包，當中包括電子飲酒篩查及簡要介入(e-SBI)工具、為飲酒人士編製的自助手冊和其他有關飲酒與健康的健康教育資源，請瀏覽「活出健康新方向」網頁(網址：www.change4health.gov.hk/tc/alcohol_aware/index.html)。



按建議接受高血壓、二型糖尿病和高血脂症篩查

十八歲或以上人士應至少每兩年量度一次血壓；四十五歲或以上人士應至少每三年接受二型糖尿病檢測一次；五十至七十歲人士應每三年接受高血脂症檢測一次。如發現心血管疾病風險因素(如過重和肥胖)，建議進行更頻密的檢測。大家可就檢測高血壓、二型糖尿病及高血脂症的需要，徵詢醫生意見。





職場上的正向溝通 讚美和欣賞

公務員事務局及
香港家庭福利會

在職場上，如能掌握並善用正向溝通技巧，不但會在工作方面更得心應手，亦能與同事相處融洽。在芸芸正向溝通方法中，讚美和欣賞最為重要，因為與同事相處時，多給予讚賞和肯定，除有助建立和諧的人際關係外，更能提升工作動力，鼓勵良好行為，加強工作上的信心。

在誇獎同事時，若要達致最理想的溝通效果，不妨多留意以下各點：

01—真誠

由心而發的讚賞最為人受落。在稱讚別人時，盡量以清晰自然的語言表達，如過程中着重表達個人感受，效果更佳，例如上司對同事說：「你一向專心盡責，把工作交由你處理，我非常放心。」



02—及時讚賞 明確描述

有效的讚賞應及時表達，並具體描述事件和行為。這可令對方感受到讚美之詞是真情流露，而非客套或恭維說話，亦有助對方明白自己表現出色之處，例如在表揚同事時說：「剛才你在面對市民的投訴時，表現很鎮定，所建議的解決方法亦具體可行。」



03—讚賞無分事情大小

給予稱讚和肯定，未必與工作成果有關。對於一些日常瑣事，亦可表達讚賞，例如同事注重運動，是良好的生活習慣，也值得讚揚。



04—過程和成果均值得欣賞

所付出的努力未必一定能達致預期成果，但過程中勇於嘗試的精神，也值得稱讚和肯定。



05—配合適當的身體語言

專注的眼神及其他身體語言（如較近距離交談、上半身稍稍俯前），均有助加強讚美的效果。



大家日常與同事相處溝通時，如能多留意對方的優點和長處，並由衷讚美，相信會在工作上更加稱心如意。



公務員事務局
公務員學院

走進國家百年奮鬥史 中國近代史專題研習課程

公務員學院推出「中國近代史專題研習課程」，以重要歷史事件為切入點，引領大家回顧國家過去百年奮鬥史，一起探索香港在民族復興歷程中的角色和使命。

內容重點

- 單元一
概述——中華民族曾經在最危險的時候
• 中華民族最曲折跌宕的奮鬥史
- 單元二
你真的懂香港嗎？從五個歷史片段說起
• 剖析香港的獨特角色和貢獻
- 單元三
中國人民如何站起來？
• 中共建黨及建國初期三十年的發展
- 單元四
探索中國治國的創新與傳承
• 中國現代化歷程、戰略思維及制度創新
- 單元五
冷戰後的中國外交史
• 不同時期外交政策特點、與世界的聯繫

鑑於同事一般較少接觸中國近代史，課程採用有別於傳統的教學模式，透過提問、探究和互動討論形式，讓大家以全新角度思考國家在不同階段的發展歷程。課程貫徹學院着重心態培養的教學模式，融合歌曲、短片、人物故事，帶領大家走進國家由晚清積弱至建國後站起來的艱辛歷程，讓學員體會中華民族奮發自強的精神，感受一代又一代人為建設新中國所付出的努力。

課程共設五個單元，學員修畢整個課程將獲頒發證書。

課程反應熱烈，學員深受啟發和觸動，體會到祖國與香港血濃於水的關係，對身為中國人感到驕傲和自豪！課程燃起了他們的使命感，反思如何傳承先輩自強不息的奮鬥精神，為祖國和香港繁榮發展貢獻力量。課程亦起了啟導作用，激發公務員探索更多關於中國近代史和國家發展的關係。

下期課程將於二零二五年下半年推出，請大家密切留意。



課程由團結香港基金成員機構
中國文化研究院院長邱逸博士主講。



學員與講者互相交流意見。

高級公務員任命

生效日期	姓名	職位
二零二四年十二月四日	陳詠雯	康樂及文化事務署署長
二零二四年十二月三十一日	陳子達	海關關長
二零二五年一月二日	張國財	環境及生態局常任秘書長（環境）
二零二五年一月六日	關婉儀	廣播處長
二零二五年一月十六日	吳維文	庫務署署長
二零二五年二月三日	杜永恒	社會福利署署長
二零二五年二月三日	杜潔麗	民政事務總署署長
二零二五年二月四日	李佩詩	房屋局常任秘書長 / 房屋署署長
二零二五年三月十三日	廖嘉俊	政府飛行服務隊總監
二零二五年三月十七日	羅莘桉	在職家庭及學生資助事務處處長
二零二五年三月十八日	葉子季	規劃署署長
二零二五年三月三十一日	周麗蓮	破產管理署署長

截至二零二五年三月三十一日



領取退休金人士電子平台

庫務署

庫務署「領取退休金人士電子平台」是一個支援流動裝置的網上平台，為領取退休金 / 撫恤金人士提供退休金 / 撫恤金的相關資料及服務。電子平台的主要功能包括：

- ✓ 查看退休金 / 撫恤金資料及支付詳情；
- ✓ 下載退休金 / 撫恤金文件；
- ✓ 使用「智方便+」更改個人及家庭資料；及
- ✓ 使用「智方便+」遞交年度符合享有退休金/撫恤金聲明。



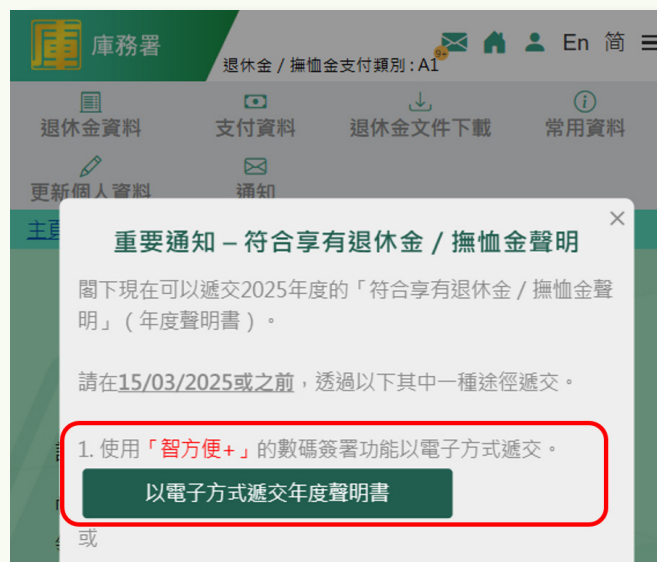
領取退休金 / 撫恤金人士會於出生月份前兩個月收到庫務署通知遞交年度聲明。在收到通知後，領取退休金 / 撫恤金人士可選擇透過電子平台及「智方便+」隨時隨地以電子方式遞交聲明，既方便又快捷。

詳情請參閱電子平台網站<https://www-eppn.portal.try.gov.hk/eppn/tc/home.do>或掃描二維碼。

如對使用電子平台有任何查詢，歡迎發送電郵至eportal@try.gov.hk或致電熱線3847 8360。



領取退休金人士電子平台



啟德體育園

Kai Tak Sports Park

www.kaitaksportspark.hk



自去年十月至今年二月，政府在籌備啟德體育園開幕前一共舉行了接近二十場測試和演練，當中五次大型演練，超過十四萬來自不同職系、不同職級的公務員參與，以測試體育園各項軟硬件的準備工作。公務員積極配合，讓各項測試順利完成，向全港市民展現了公務員團隊上下一心的精神，為體育園的順利啟用作出重要貢獻。啟德體育園在今年三月一日正式啟用，是香港歷來最大型的體育基建，有助推動體育發展，並帶動休閒娛樂及旅遊業等產業和盛事經濟的發展。

From October last year to February this year, the Government conducted almost 20 test events and stress tests in preparation for the opening of the Kai Tak Sports Park (KTSP), including five large-scale stress tests with more than 140,000 civil servants from different grades and ranks participated in testing the preparatory work of both the hardware and software of KTSP. The active co-operation of civil servants has ensured the effective completion of all tests, demonstrating to all members of the public that the civil service is united and has made an important contribution to the smooth commissioning of KTSP. Officially commissioned on 1 March 2025, KTSP is the largest sports infrastructure project in Hong Kong's history. KTSP will boost sports development and inject impetus into related industries such as recreation, entertainment and tourism, and mega-event economy.

5

啟德青年運動場 Kai Tak Youth Sports Ground

啟德青年運動場設有多條世界田徑聯合會認可的世界級跑道，可以舉辦本地足球聯賽和欖球賽、亦適合進行田徑訓練及學校運動會，以及開放予市民跑步和健步行等。

Kai Tak Youth Sports Ground is equipped with a world-class multi-lane athletic track meeting the World Athletics standard. It is suitable for hosting football and rugby matches, athletic training sessions as well as school sports days. It is also open to public for running and fitness walking etc.

1

啟德主場館 Kai Tak Stadium

啟德主場館設有可開合頂蓋、提供可轉換的舞台位置和座位配置，以及靈活的草坪系統設計，為舉辦不同類型的大型文娛活動提供更多選擇。每個座位設獨立空調，連接整個體育園的製冷系統，即使關上上蓋亦不覺侷促。這樣的安排不但讓觀眾更舒適，而且可提升能源效益。

The Kai Tak Stadium, equipping with a retractable roof, offering different stage positioning and seating configurations as well as adopting a flexible pitch system design, provides more options for hosting different types of large-scale cultural and entertainment events. Each seat features an independent air conditioning unit connected to the sports park's cooling system. Even when the roof is closed, the seating areas remain cool. This arrangement not only optimises spectator comfort, but also enhances energy efficiency.

2

中央廣場 Central Square

中央廣場位於啟德體育園的中心地帶，亦是啟德體育大道的中間點。廣闊的廣場空間可用作舉辦大型社區康體活動。

Central Square is located at the heart of the precinct, which is also the mid-point of Kai Tak Sports Avenue. The spacious area can be used for hosting major community recreation and sports programmes.

5

3

啟德體藝館 Kai Tak Arena

啟德體藝館內的主場是個室內場館，其設計符合羽毛球、籃球、體操、網球、乒乓球等國際賽事的標準。場館採用無柱式設計，確保觀眾視線無阻。主場設有摺疊式座位系統和可靈活換置的比賽場地，當中近八成座位更可伸縮或移動，適合舉辦各類大型體育賽事和文娛表演節目。

The Grand Hall of Kai Tak Arena is an indoor sports venue designed to host major international tournaments including badminton, basketball, gymnastics, tennis and table tennis. Its pillar-free design ensures unobstructed views from any angle. It has a retractable seating system and a flexible configuration of the play field, among which nearly 80% of the seats are retractable or movable. This allows the hosting of various kinds of sports, culture and entertainment events.

4

啟德零售館 Kai Tak Mall

啟德零售館佔地超過七十萬呎，涵蓋三座建築，集合多元化的運動及零售品牌，並提供餐飲服務。啟德零售館亦有多間運動學院進駐，為市民和遊客提供一站式運動與休閒、餐飲及購物的新體驗。

Kai Tak Mall covers over 700,000 square feet across three purpose-designed buildings. It brings together a wide range of sports, retail, dining options as well as multiple sports academies offering sports classes. It provides a one-stop sports, leisure, catering and shopping experience for citizens and tourists.